

致理科技大學應用日語系
一〇七學年度畢業實務專題報告

海外實習

指導老師：津田勤子

組員： 日四 B 10422225 李尹歆
日四 B 10422226 陳靖雅
日四 B 10422227 羅方杏
日四 B 10422228 陳郁婷
日四 B 10422240 李芳妤
日四 A 10312137 許巧儒

2019 年 1 月

實 務 專 題 報 告 授 權 書

本授權書所授權之實務專題研究報告為授權人共____位於致理科技大學應用日語系_____學年度第_____學期完成之實務專題報告。

實務專題報告題目：

同意授權，開放全文檢索

不同意授權，僅開放書目資料及索引摘要相關資訊

(上述同意與不同意之欄位若未勾選, 則視該組同學皆同意授權)

授權人茲將本報告電子檔與紙本裝訂成冊後，以非專屬、無償方式授權致理技術學院(以下簡稱本校)得不限地域、時間與次數，以紙本、光碟或數位化等各種方法收錄、重製與利用；為助益完整典藏全校之學術研究成果，同時提升學術產出之能見度及影響力，同意應用日語系辦公室留存，且本校圖書館得將本報告收錄於本校機構典藏系統，作者仍保有著作權；於著作權法合理使用範圍內，讀者得進行線上檢索、閱覽、下載或列印。授權人保證本報告係本組之原始創作，且並未侵犯任何人之智慧財產權。

指導教師：_____ (請親筆正楷簽名)

授 權 人：

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

中 華 民 國 _____ 年 _____ 月 _____ 日

※本授權書請以黑筆撰寫，並影印裝訂於報告封面頁之次頁。

摘要

本專題以 106 學年度海外實習為主，其中包含實習紀錄、實習照片、準備實習資料、實習證明等等。實習紀錄裡包含了實習開始前的參觀說明會的動機及校內外面試狀況、出發前準備、實習實況紀錄以及心得建議等。根據致理科技大學學生海外實習實施要點，為培養學生國際觀拓展、國際視野、增加海外實習實務經驗，本校正式學籍之在學生得配合各系(所、科)規定之實習課程與學分，於學期、學年或暑期到海外實習。

綜合參與海外實習的體驗，本次實習專題的結論大致為：參與海外實習整個過程當中都讓我們受益良多，從面試了解到日本公司對於選才的謹慎性、育才方式的細膩性、在工作上的嚴謹、待人處事。整個過程都是在大學裡感受不到的生動體驗。日語程度也會進步許多，特別是聽力與口語，互動流暢，人與人之間對話的也能夠行雲流水。

關鍵字

海外實習 日本航空 JAL SKYAIRPORT OKA 株式会社わかさいも本舗 ワカサリゾート株式会社ー有珠山ロープウェイ

謝詞

本專題能夠順利的完成，首先要感謝整組組員的努力，更要感謝中途接任我們專題的指導老師津田勤子。

在我們其中四人剛回台灣，而上一位指導老師高升台大教授、突然更換指導老師，加上對毫無進展且陌生的專題感到徬徨、不知該從何著手時，津田老師願意接納我們，且給我們很大的空間，細心的分析，更能夠在百忙之中抽空與我們討論，一路陪著我們將專題完成。

在專題製作的過程中，感謝學校提供給我們良好的討論空間，使我們不必費心於尋找適合作業之場所。也感謝實習單位願意讓我們在工作時收集照片，好充實我們專題之內容。最為感謝組員之間的互助合作以及彼此體諒，充分地發揮了解決能力和協作精神，我們才可以順利的製作完此專題。

最後要感謝系上所有師長，在求學過程中一路給我們寶貴的支持與鼓勵，在我們遇到問題時，給予我們幫助與肯定。

李尹歆

陳靖雅

羅方杏

陳郁婷

李芳妤

許巧儒

致理科技大學

2018.10.18

目錄	
摘要	2
謝詞	3
第一章 海外實習流程紀錄	5
第一節 報名準備	5
一、報名及參加說明會	5
二、面試及準備過程	5
三、心態調整	6
第二節 出發前準備	7
一、申請資料	7
二、預習	7
三、必備物品	7
第三節 實習狀況記錄	8
一、實習單位介紹	8
JAL スカイエアポート沖繩株式会社	8
株式会社わかさいも本舗	12
ワカサリゾート株式会社－有珠山ロープウェイ	14
二、實習前訓練	15
三、職場用語	17
機場地勤人員	17
餐廳、販賣部	26
第二章 生活點滴	34
一、住宿	34
二、飲食	37
三、交通	40
四、娛樂	42
第三章 建議與心得	45
附錄	51
致理科技大學學生校外實習申訴要點	51
致理科技大學學生校外實習課程開設要點	53
致理科技大學學生海外實習實施要點	55
參考文獻	57
工作分配表	58

第一章 海外實習流程紀錄

第一節 報名準備

一、報名及參加說明會

應用日語系海外實習負責老師在校內舉辦小型說明會及分享會，這次還新增了海外實習訓練營，是請到日籍高階主管演講且進行模擬面試；及日本航空公司親自來臺灣到合作大學舉辦說明會。

開放報名參加約落在三、四年級的同學們，一、二年級若有興趣也能參與；參加說明會能知曉海外實習的工作內容，還有公司的理念，及一些在日本職場上所需要的基本禮儀；分享會能透過學長姐更加深入了解工作性質及工作甘苦談，還能得到更詳細經驗分享和有利的建議，能透過具體性的描述來想像工作的樣貌。另外，這次是第一次日本航空公司到臺灣來舉辦說明會，日本航空公司是全日本最頂尖的航空，機會也是非常難能可貴，因此著正裝及在說明會最後提出問題能讓對方更加深印象。

報名應徵實習時能填選志願，所以有較多機會能多加嘗試。礙於說明會及報名距離面試時間大約剩下一週左右，所在報名的同時也必須開始準備履歷等相關的資料。

二、面試及準備過程

面試前準備的履歷為了不能有任何差錯，因此請學校的日籍老師們幫忙自己做修正；另外，自我介紹的部份不僅是單純的自我介紹，而是要推銷自己的個人特質能夠符合實習公司所需；除了履歷表和基本的自我介紹之外，事先在家做好功課，像是在網路上找尋公司的官方網站之相關資料及相關新聞，多了解公司理念及公司經歷過的歷史等等，可能有機會會在面試時派上用場；在準備的過程中也有向學長姊討教面試時的要點及面試官會問的題目等，在事前準備好問題的應答，還有記熟自己寫的履歷內容以便回答問題。

面試過程大多以談話性及聊天性內容為主，從開始面試那一刻起，所有一舉一動都將被打上分數，所以必須小心謹慎。評分關鍵在於笑容、個性態度及個人所散發之魅力，給對方所帶來的第一印象也十分重要，自然且真誠的表現，不慌不亂地積極努力傳達給對方自己所想表達的心情也是要點之一。襯托出自己個人特色更是重要，必須在眾多面試者當中能脫穎而出，讓面試官能留下一個難忘的印象。

三、心態調整

在報名海外實習之前面臨抉擇及猶豫不決時，就會想想自己為何要選擇海外實習，動機跟目的是什麼；多給自己一點肯定及信心，確定自己的決定後，就不讓自己有回頭的餘地，也不能後悔。選擇了半年的海外實習需要犧牲一些事情，像是與家人朋友的相處、重新適應新環境、文化差異需入境隨俗等，看似很簡單的事情，但自己事先給自己做好心理建設；在分享會時詢問有經驗的學長姐們，從他們的分享中能比較具體了解工作內容後，來更加確定自己所要的是什麼。面試前的忐忑不安一定不少，麻煩老師幫忙模擬面試了幾次後，除了能克服緊張感之外，對於較常被問的問題也能流暢回答。

第二節 出發前準備

一、申請資料

在留資格申請

- 1、護照影本（有效期限超過六個月以上）
- 2、出入國紀錄證明書（有記載前往國家地去）
- 3、證件照片（4cmx3cm）
- 4、中英文戶籍謄本（個人詳細記事版）
- 5、中英文在學證明書
- 6、中英文歷年成績單（分數版）
- 7、日本語能力試驗證明書影本
- 8、海外實習家長同意書
- 9、健康證明書（只有日航要求）

簽證申請（台日交流協會）

- 1、在留資格證明書
- 2、簽證申請書

二、預習

公司提供的相關資料或是到公司官方網站了解工作相關內容，從公司資料中找出生詞記下，熟記單字，以利工作時對這些詞不陌生；日本航空的話，找關於地勤的工作內容，上網查閱航空業相關用語都便能找到像是航空用簡稱等，工作上會用到許多航空用的略語，先預習這些單字能減少工作上對話時的吃力；利用日語去搜尋關鍵字能找到更多日語用的上的單字或是服務客人的相關術語；或者是和去過海外實習的學長姐或同學們請教，航空用的詞彙大多也都來自英文的外來語，從英文方面了解也能增加英文單字詞彙量。

三、必備物品

- 1、足夠的生活費
- 2、對應季節的衣物
- 3、筆記型電腦
- 4、盥洗用具
- 5、套裝&高跟鞋（皮鞋）
- 6、文具&筆記本
- 7、個人藥物&基本藥品
- 8、個人名義之信用卡（辦理手機時所需）
- 9、海外平安險
- 10、印章

第三節 実習状況記録

一、 実習単位紹介

JAL スカイエアポート沖縄株式会社

JAL グループ企業理念：

公明正大で、大義名分のある高い目的を掲げ、これを全社員で共有することで、目的に向かって全社員が一体感をもって力を合わせていくことができると考えています。JAL グループは、全社員の物心両面の幸福を追求し、

一、お客さまに最高のサービスを提供します。

一、企業価値を高め、社会の進歩発展に貢献します。



JALスカイエアポート沖縄株式会社

- 会社概要

会社名	JALスカイエアポート沖縄株式会社（略称:JLSAO）
所在地	沖縄県那覇市鏡水150番地 那覇空港国内線旅客ターミナルビル内
設立	2016年7月1日
資本金	3,300万円
株主	日本航空株式会社、日本トランスオーシャン航空株式会社
代表者	代表取締役社長 岡 栄作
社員数	1,073名（2017年6月現在）
事業内容	沖縄県内空港における ・ 旅客サービス、運航支援業務 ・ 航空機誘導・搭載などのグランドハンドリング、機内清掃、貨物郵便運送業務

代表者のご挨拶：

いつも JAL グループのフライトをご利用いただきありがとうございます。

私たち JAL スカイエアポート沖縄は、那覇、石垣、宮古、久米島、与那国、多良間、南大東、北大東の沖縄県の 8 空港で、JAL グループの運航するすべてのフライトの旅客サービス業務、ステーションオペレーション業務、グランドハンドリング業務を担うとともに、外国航空会社 12 社様からも同様の仕事をいただいております、一日約 150 便を 1,100 名のスタッフで支えている会社です。



私たち JAL スカイエアポート沖縄の強みは、JAL グループ一丸となって「世界で一番お客さまに選ばれ、愛される航空会社」を目指す中、JAL グループ初となる「空港総合ハンドリング会社」としてその一翼を担い、「チーム沖縄」としての一体感溢れる高いサービス品質を提供させていただいていることです。

また、おもてなしのこころを持ってお客様に寄り添い、お客さまに安全で快適な空の旅を楽しんでいただくことを通じて地元沖縄の発展にも貢献していけるよう集った仲間は、一人ひとりがその高い志を持ってくれています。

社員一人ひとりが JAL グループの「JAL スカイエアポート沖縄」の一員でよかったと実感できる会社を目指してこれからも全員で力を合わせて更なる発展に果敢に挑戦して参ります。

空港で皆さまにお会いできますことを楽しみにしております。

JAL の沿革 :

- 1951 年 8 月 日本航空株式会社（旧会社）が資本金 1 億円をもって設立。翌年 10 月から自主運航による国内線定期航空輸送事業を開始。
- 1953 年 10 月 日本航空株式会社法（昭和 28 年法律第 154 号）の定めるところにより、20 億円の資本金をもって日本航空株式会社が設立。
国内幹線の運営にあたるとともにわが国唯一の国際線定期航空輸送事業の免許会社として発足。
- 2011 年 4 月 商号を株式会社日本航空インターナショナルから日本航空株式会社に変更。
- 2014 年 10 月 株式取得により株式会社北海道エアシステムを子会社化。

業務紹介 :

国内線

日本航空、日本トランスオーシャン航空、琉球エアコミューター各社の航空券の発券や払い戻し、予約の変更手続き、搭乗口でのお客さま案内業務などを担当いたします。

さわやかな笑顔でお客さまをお迎えし、スピーディーな手続きと正確さに加え、お客さまのニーズに即したサービスやお声掛けを通じて、一人ひとりに寄り添ったご案内を心掛けております。

国際線

多数の外国航空会社（主にアジア圏）のハンドリング業務を担い、沖縄から世界各国へ旅立つお客さまの搭乗手続きや、搭乗口・到着エリアでののご案内を致します。

様々な言語が飛び交う部署ですが、お客さまが安心して出発できるように笑顔あるサービスを心掛けております。

ラウンジ・接遇

VIP メンバーや、JAL グローバル会員のお客さまに出発前の時間をおくつろぎ頂くべくおもてなしを致します。

時間に追われる慌ただしい空港で、ゆったりとした時間をお過ごし頂けるような気配りと配慮を心掛け、静寂の中に暖かみのある空間と沖縄ならではの飲み物や軽食を提供しております。



事業紹介：



株式会社わかさいも本舗

所在地：北海道虻田郡洞爺湖町洞爺湖温泉 108 番地

経営理念：

現代の美味しさを提供しよう

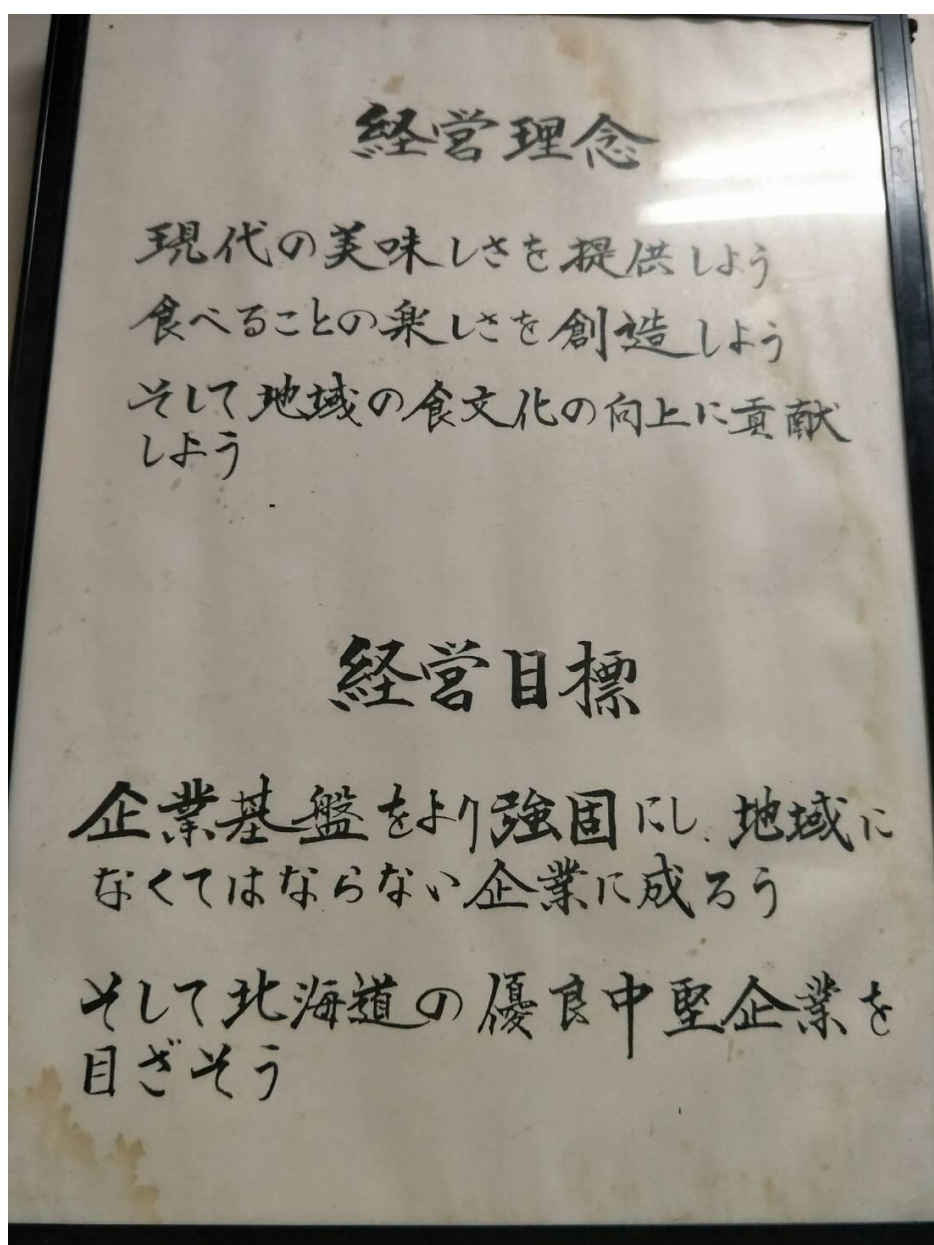
食べるの楽しさを創造しよう

そして地域の食文化の向上に貢献しよう

経営目標：

企業基盤をより強固にし、地域になくってはならない企業になろう。

そして北海道の優良中堅企業を目指そう。



会社概要

会社名：株式会社わかさいも本舗

本社所在地：日本〒049-5721 北海道虻田郡洞爺湖町洞爺湖温泉 108 番地

法人番号：4430001057496

事業内容：菓子製造販売及び外食、地ビール醸造

代表者：若狭 健司

資本金：2,000 万円

支店舗数：菓子店 13 店、外食店 10 店

関係する人物：若狭函寿（創業者）



ワカサリゾート株式会社ー有珠山ロープウェイ

会社概要

事業内容：索道業及び外食、物販

資本金：3,000万

代表者：若狭 高司

本社：〒052-0102 北海道有珠郡壮瞥町字昭和新山 184-5

TEL：0142-75-3113

HP：<http://usuzan.hokkaido.jp/>

経営理念：

火山がもたらす災害と恩恵の両方を受け止め、観光産業として発展していくのが我々の役割です。



経営目標：

有珠山事業所内のメンバーは40人前後。企業規模が小さいですので、各部門の専門にとらわれることなく誰でも何でもやります。ロープウェイ技術、乗車ガイド、駅務、レストランホール、厨房、物品販売などの部門に垣根がありません。さらにイベントの企画や新商品の開発なども頻繁に行っており、私たちのアイデアと行動によってお客様の満足度が高まり業績が上向きになるのです。



北海道にある小さな観光企業ではありますが、創業してから 2 度の火山噴火を経て昨年で 50 周年を迎えました。お客様を獲得するのに待ちの姿勢はありません。日本国内に限らず、どこの国からどのようなお客様に来ていただけるかを常に模索しアプローチし続けています。また、天然の観光資源（火山としての有珠山・昭和新山・温泉地としての洞爺湖）と自社保有設備（ロープウェイ・レストラン・物品販売店）を組み合わせる上に、さらに新たな付加価値を創造し、よりお客様に喜んでいただけるサービスを提供し、年々成長を続けています。



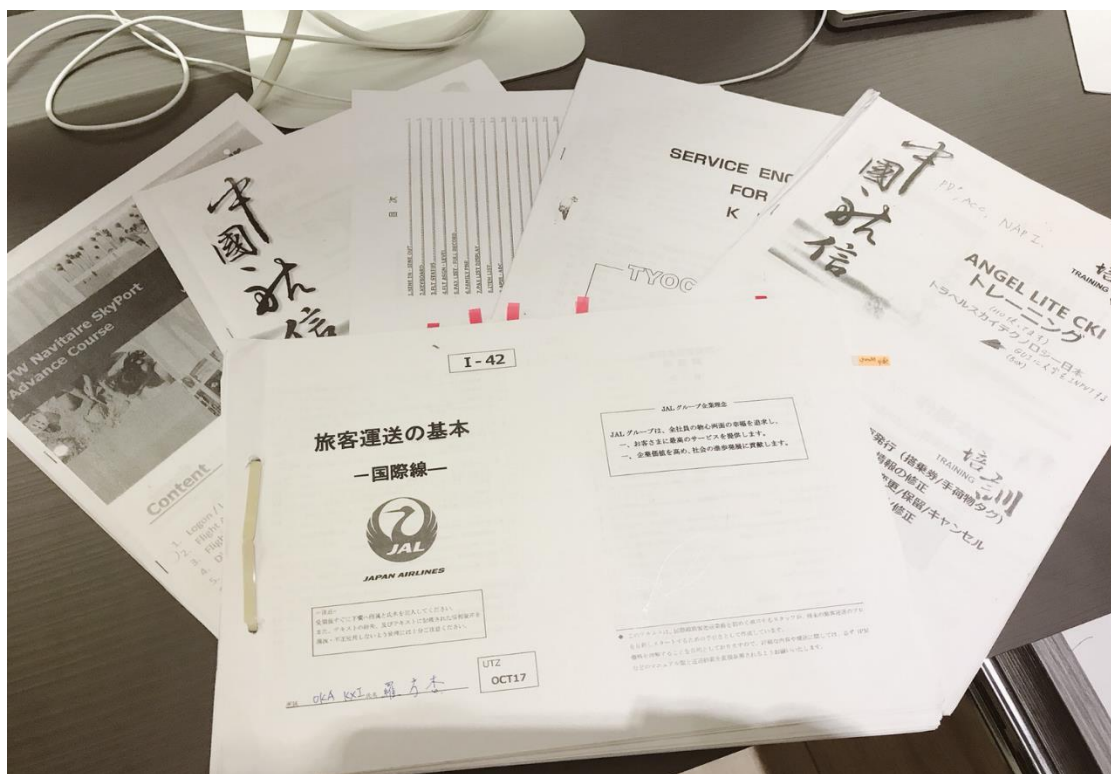
二、實習前訓練

進到 JAL 的第一個禮拜都在進行教育，一周的前兩天大致上是在教機場的一些規定跟危險物品教育的事項，雖說這類的學習事項看似簡單又乏味，不過卻是最重要的環節，所以教完之後就會有馬上就有小測驗。之後教導我們員工們該有的儀容姿態，後一天就是教有關於專有名詞跟一些代碼的課程，再來剩下的日子就是學習有關 CHECK-IN 系統操作的課程，說明 CHECK-IN 端末介面的操作方式、登機票和托運行李的發行方式，這次變得除了有筆試還有實際操作的考試。

在最後一天加了接機的課程，每堂課程結束後都會有考試，沒有考到標準就不能過，也會發給我們教科書，所以在平常上課忙碌之餘，回家也要努力念書。

教育結束後就開始進辦公室，這時候我們每天各自都會有不同的老師帶我們。一開始進的 OJT 是接機的工作，就是教育最後一天的課程，那時候只教了一天，加上有太多航空公司，每家規定都不一樣。

第三周又再度回到教育，這次的教育重點又回到 CHECK-IN，基本上就是系統的詳細操作，以及一些 in-put 的背誦。有些系統有讓我們實際操作，也有讓我們去過一次櫃台，看老師們是怎麼做的，犯錯時或不熟悉的地方老師會監督教導，而有不懂得地方可以詢問老師，隨身帶個筆記本抄下來。來公司一個月後要學的東西真的很多，讓我很吃力，之後就要靠自己利用職前訓練之間所學習到的知識了。



三、職場用語

機場地勤人員




専門用語

日本語	中国語	例文	註釈
アプローチ チ(名)	飛機接近	タイガーアプローチ 44R。	Approach
アライバル ル(名)	接機人員	タイガーアライバル担 当、人数確認お願いし ます。	Arrival
デスク (名)	把握航班 情况的人員	タイガーデスクさんど うぞ、アライバルで す。	Desk
レップ (名)	機場航空 公司駐守 人員	アプローチしたら、レ ップさんに声を掛けま す。	Manufacturer's Representative
アライバ ルウォッ チ(名)	監視旅客 降機人員	アライバルウォッチさ ん、降機完了です。	Arrival watch
ターンテ ーブル (名)	行李轉盤	ターンテーブルにベビ ーカーを下ろして。	輸送客人行李的帶子，會 轉。Turntable
あんちよ こ(名)	筆記	あんちよこをしっかり 作ってください。	工作上的筆記，不做好會被 說閒話。
ミールク ーポン (名)	餐券	ミールクーポンを確認 お願いします。	具有 1000 元日幣價值的餐 券。Mail coupon
未着(名)	行李未到	荷物未着一点が起きま した。	客人到了，行李沒到。
アサイン 表(名)	班表	アサイン表を見て、仕 事を確認する。	普通的班表。

イミグ (名)	入關管理	イミグにお客様一人掛かっています。	Immigration
イナド (名)	遣返回國	イナドになる可能性が大きいです	Inad
オフロード (動)	卸貨	オフロードの荷物はアライバルでピックアップします。	Off-road
引っかかる (動)	卡住	イミグレーションに誰か引っかかっていますか？	
インファント (名)	嬰兒	インファント連れのお客様は何人いらっしゃいますか？	Infant
ベビーカー (名)	嬰兒車	申し訳ございませんが、ベビーカーは機内持ち込み不可のため、お預かりしてもよろしいでしょうか。	Baby car
気高く (形)	高雅	常に気高くあり続ける必要があるのです。	
持ち場 (名)	工作崗位	それぞれの持ち場立場で自分たちの果たすべき役割を精一杯やり遂げていくしかありません。	
立ち居振る舞い (名)	行為舉止	私たち一人ひとりの立ち居振る舞いが、そのまま JAL のイメージへとつながっていきます。	

マタニティ(名)	懷孕者	マタニティの方は寒暖調節のためにジャケットを着用する際はボタンを留めないことも可とします。	Maternity
気後れ(名)	畏縮	気後れしそうな時は大きく深呼吸してみると解きほぐれます。	
すれ違う(動)	交會	社員とすれ違う時は会釈をします。	
ハト状態(名)	像鴿子的動作	首だけを動かす「ハト状態」。	
ボーディング(名)	登機	ボーディング開始時にもお辞儀をしましょう。	Boarding
車椅子(名)	輪椅	車椅子をご利用のお客さまは、目線を合わせて会話します。	
スタンバイ(動)	準備	スタンバイ時の談笑はやめましょう。	Standby
プライオリティゲスト(名)	有優先権的客人	プライオリティゲストへの声掛けによる定時性の向上やボーディング最中の問合せの軽減に努めます。	Priority Guests
中間する(動)	中間	バゲージを中間します。	
エグジット(名)	出口、緊急出口	エグジットを早めに使ってお願いします。	Exit
ドキュメント(名)	文件	ドキュメントを搭載していきます。	Document

残存(名)	剩餘	パスポートの必要な残存期間は6ヶ月です。	
降機完了(名)	下飛機結束	IT230は降機完了。	
唱和する(動)	一唱一和	ドキュメントを唱和します。	
カットする(動)	停止、切	IT231をカットしてお願いいたします。	Cut
カテゴリー(名)	類別	車いすのカテゴリーはSです。	Category
アプローチする(動)	接近、滑行引道	IT230アプローチしました。	Approach
プレグナント(名)	懷孕、孕婦	プレグナントは優先搭乗列です。	Pregnant
ブリーフィング(名)	事前會議	ブリーフィングを始めます。	Briefing
モニター(動)	傳達	モニター完了ですか。	Monitor
デパーチャー(名)	登機門人員	デパーチャーモニターOKです。	Departure
ベルト(名)	行李輸送帶	ベルトで荷物を流す。	Belt
オーハンド(名)	没人領取的行李	荷物オーハンド一点が起きました。	On hand

クルー (名)	機組人員	クルーが降ります。	Crew
パーサー (名)	座艙長	パーサーにサインをもらう。	Purser
シフト (名)	エ時	これから長いシフトに入ります。	Shift
セキュリティ (名)	安検	セキュリティもう一度お願いします。	Security
リターン チケット (名)	回程票	リターンチケット確認OKです。	Return ticket
ボーディング パス (名)	登機票	ボーディングパスを見せていただけませんか。	
シップ サイド (名)	空橋和 艙 門間	車いすのお客様がシップサイドまでお願いします。	
可搬 (名)	無線電 対講機	今、可搬持っている方はいらっしゃいますか。	
バシネット (名)	揺籃	今日の便はバシネットがなしです。	

よく使うフレーズ

シチュエーション	フレーズ	中国語訳	註釈
チェックインカウンター	次の方、こちらへどうぞ。	您好，這邊請。	不能舉手，要將手抬到低於自己的腰部請客人到櫃檯前。
チェックインカウンター	何名様でしょうか。	請問幾位呢。	邊問邊算護照跟人數。
チェックインカウンター	パスポートをお願いします。	請先給我您的護照。	用雙手跟客人拿護照並道謝
チェックインカウンター	お帰りのチケットはお持ちでしょうか。	有回程票嗎。	確認客人有沒有買回程票。
チェックインカウンター	お預かり荷物はこちらに置いてください。	託運行李請放這裡。	手比向行李秤重機。
チェックインカウンター	受託荷物をどうぞ。	秤一下托運行李的重量喔。	一個禮貌的手勢請客人放行李。
チェックインカウンター	一つ一つでお願いします。	行李請一個一個來。	一個禮貌的手勢阻止客人一直放行李到秤台上。
チェックインカウンター	受託荷物は計X点でよろしいですね。	一共X件行李，OK嗎？	算給客人看，做確認。
チェックインカウンター	ご希望のお席はありますか。	有想要坐哪裡嗎？	做確認。
チェックインカウンター	申し訳ございませんが、お顔確認させていただいてもよろしいでしょうか。	不好意思，我想要做臉的確認。	做確認。

チェックイン カウンター	申し訳ございません。マスクを外していただいてもよろしいでしょうか。	不好意思，可以請您把口罩拿下來一下嗎？	禮貌手勢指定客人，並用手在臉前面擺出脫口罩的樣子。
チェックイン カウンター	受託荷物に割れやすい物はありませんか。	有易碎品嗎？	做確認。
チェックイン カウンター	荷物にこちらのよう な危険物はありませんか。	有沒有危險物品 呢？	做確認。
チェックイン カウンター	持ち込み荷物に液体 物はありませんか。	手提行李有液體 嗎？	做確認。
チェックイン カウンター	機内持ち込み手荷物 に液体物など入って いませんか	手提行李裡面有沒 有放異體類的物 品。	提醒不能帶液體類 的物品。
チェックイン カウンター	機内持ち込み手荷物 に危険物が入ってい ませんか。	手提行李裡面有沒 有放危險物品。	手比向有危險物品 標示的圖示，讓客 人可以更清楚明 白。
チェックイン カウンター	免責のサインをいた だいてもよろしいで しょうか。	不好意思，可以跟 您要個免責的簽名 嗎？	把行李 tag 簽名。
チェックイン カウンター	すみません、荷物に こわれものが入って いますから、こちら にサインしてください。	不好意思，因為行 李裡有裝易碎品， 請在這裡幫我簽 名。	跟客人解說完，手 比向簽名處。
チェックイン カウンター	画面を見ているとき も口角を上げ笑顔を 忘れない。	在注視畫面時也不 要忘記微笑。	事前會議時的唱 和。

チェックイン カウンター	お客様へ安心と信頼 を与えるコミュニケーションを心掛けよう。	要留心注意給予客人 安心又能夠信賴 的交流溝通。	事前會議時的唱 和。
チェックイン カウンター	忙しくても丁寧な言 葉使い、接客を心掛 けよう。	即使再忙也要用尊 敬的化話語注意對 待客人。	事前會議時的唱 和。
チェックイン カウンター	お客様を笑顔でお迎 えしよう。	用微笑來迎接客 人。	事前會議時的唱 和。
チェックイン カウンター	カウンター全体の状 況を把握しながら、 臨機応変な`Queing`を 心掛けよう。	要一邊把握櫃台全 體狀況一邊注意靈 機應變的排隊的列 隊。	事前會議時的唱 和。
チェックイン カウンター	待っているお客様へ の目配り気配りを忘 れない。	不要忘記給予等待 的客人眼神和照料	事前會議時的唱 和。
チェックイン カウンター	CKIN 終了時や、GATE 通過時に必ずお見送 りの一言を添えまし ょう。	一定要在幫客人辦 理完登機手續完和 客人經過登機口時 給予一句送行的 話。	事前會議時的唱 和。
チェックイン カウンター	次のお荷物お願い致 します。	請放下一件托運行 李。	手比向行李秤重 機。
アライバル担 当	入港届けお願い致し ます。	請幫我送出入港通 知。	用無線電請辦公室 的人幫忙送出通 知。
アライバル担 当	アライバル兼アライ バルウォッチ STAY OK です。	ARRIVAL 兼 任 ARRIVAL WATCH STAY OK	用無線電跟辦公室 的人通知。
アライバル担 当	GD照合 OK です。ミ ール確認も OK です。	GD 對照 OK。配餐確 認也 OK。	用無線電跟辦公室 的人通知。

アライバル担当	検疫前通報ダブルチェックお願い致します。	請幫我檢查檢疫前通報。	請同事幫忙在確認再一次資料。
アライバル担当	恐れ入りますが、日本航空のちんと申し上げます。ただいま、便が到着しました。健康状態問題はありません。	不好意思，我是日本航空的陳。現在飛機已經到達，乘客健康狀況沒有問題。	用手機跟檢疫所的人通知。
アライバル担当	申し訳ございませんが、ここは撮影禁止です。	不好意思，這裡禁止拍照。	將手舉起來後比向禁止照相的標示。
挨拶	おはようございます。今日も一日よろしくお願いいたします。	早安，今天也請多多請教。	用微笑又有朝氣的聲音跟人打招呼
挨拶	お疲れ様でした。さきに失礼いたします。	辛苦了。先離開了。	用微笑又有朝氣的聲音跟人打招呼
カウンターヘルプ	後ろの荷物を流しても大丈夫ですか。	可以把後面的托運行李流下去嗎？	跟櫃台人員確認托運行李沒問題了

餐廳、販賣部






専門用語



日本語	中国語	例文	註釈
たくあん(名)	腌蘿蔔	こちらの漬け物はたくあんです。	
小鉢(名)	小容器	漬け物と小鉢を付けました。	
トレー(名)	托盤	トレー一枚頂戴。	多是以金屬製。
台車(名)	推車	台車を持ってください。	
バット(ステンレスバット)(名)	不鏽鋼盆	切った葱はバットに入れてください。	Stainless(不鏽鋼)
とり皿(名)	小碟子	とり皿は何枚必要ですか？	
お盆(名)	托盤	ブルーレイクにお盆を持って。(對下屬使用)	
セルフサービス(名)	自助服務	すみません、お水はセルフサービスとなります。	Self-service
すり鉢(名)	研鉢	すり鉢は胡麻を入れて元の場所に戻して。	
すり棒(名)	研杵	すり棒で胡麻を搗って、ソースと混ぜて食べます。	
ダスター(名)	抹布雜巾	ダスターを洗って畳みました。	Duster

伝票(名)	訂單	最後の料理だから、伝票を持って。	
ころも(名)	炸物的面皮	お客様はころもをサクッとしてくださいっていいました。	
キッズプレート(名)	兒童餐	キッズプレートはオレンジジュースとメロンソーダがあります。どちらにしますか？	Kids plate
ストロー(名)	吸管	キッズプレートにストローを付けてください。	Straw
フライ網(名)	瀝油的網子	フライ網はどこに置きましたか？	
食洗器(名)	洗碗機	食洗機を洗います。	
ドリンクバー(名)	飲料機	ドリンクバーを洗いますよ。	Drinkbar
ベビーシート(名)	兒童安全座椅	おトイレにベビーシートがあります。	Babyseatbelt
ハンディー(名)	handy 行動點餐機	すみません、ハンディーはありませんか？	Handy(輕便)
デシヤップ(名)	放置食材的台子	デシヤップを片付けます	
スキンケア(名)	護膚用品	北海道産のスキンケア商品は人気ですよ。	Skincare

トッピング (名)	配料	好きなラーメンのトッピングはどれですか？	topping
仕込み (動)	準備、前置 作業	朝の仕込みをしないと、開 店時間に間に合いません。	
チャッカマン (名)	火槍	チャッカマンを使ってロウ ソクに火をつけた。	点火時須使用。
レードル (名)	窯湯湯匙	レードルとおたまは似てい る。	ladle
ポーション (名)	~份装	朝で肉みそ 70 グラムのポ ーションをお願いします。	portion
カストリ (動)	去除雜削	試食をカストリします。	
タッパ (名)	保鮮盒	余った料理をタッパにいれ て保存する。	
スープ スト ック (名)	湯汁的一種	スープストックを入れてか らお湯を入れます。	
測り (名)	測量器	測りを使って、重さをはか る。	秤重、量杯的通稱
カセットコン ロ (名)	瓦斯爐	カセットコンロで鍋料理を つくる。	多用為可攜帶式瓦 斯爐之稱
棚卸し (名)	盤點	毎月の末で、棚卸しする。	
バラエティ (形)	多様性	ここはバラエティ豊かな商 品を取り揃えています。	介紹店內販賣物時 可用。
精算 (名)	細算	閉める時でレジを精算す る。	營業結束時細算總 營收

シフト (名)	班表	今月のシフトがもう出来ました。	
寸胴 (名)	圓柱形深底鍋	この寸胴を洗ってください	
取扱注意 (名)	搬運注意	この箱は取扱注意がかいてありますから、運ぶのはもっと注意しないとイケません。。	
ヨーグルッペ (名)	乳酸菌飲料	ヨーグルッペを飲みますか？	北海道有名商品
ジオパーク (名)	地質公園	ここはジオパークですよ。	 跟客人介绍時可用。

<p>展望台 てんぼうだい (名)</p>	<p>展望台</p>	<p>展望台できれいな景色が見えます。</p>	
<p>ロープウェイ (名)</p>	<p>空中纜車</p>	<p>ロープウェイで展望台に行けます。</p>	
<p>トレッキング (動)</p>	<p>沿山路漫遊</p>	<p>トレッキングがおすすめです。</p>	
<p>ユネスコ(名)</p>	<p>聯合國教育、科學及文化組織</p>	<p>ここはユネスコ世界ジオパークです。</p>	
<p>バターサブレ (名)</p>	<p>奶油法式酥餅</p>	<p>この洞爺有珠限定バターサブレは有名ですよ。</p>	 <p>客人想买土產的時候可以推薦。</p>

コロッケ(名)	炸肉餅	<p>手作りの洞爺牛のコロッケはここでしか味わうことのできないものです。</p>	
チャーシュー(名)	叉焼	<p>このチャーシューはホエー豚で作ったチャーシューです。</p>	

よく使うフレーズ

シチュエーション	フレーズ	中国語訳	註釈
案内	すみませんが、お水はセルフとなります。	不好意思，倒水的话是自助服务的。	將客人帶到倒水自助區。
会計	～円になります。	一共是～錢。	感應一下點單上的條碼，並且點選收營機上的客層選項。
会計	～円お預かりします。	收您～錢。	把客人錢放在收錢的托盤上的錢和托盤一起拿下。
会計	～円とレシートのお返しです。ありがとうございます。	找您～錢和發票。謝謝。	雙手遞回並且道謝。
注文時	ご注文がお決まりになりましたら、お呼びください。	需要點餐時請再叫我。	告知客人點餐方式。
注文時	ご注文は以上でよろしいでしょうか。	餐點就以上這些對嗎？	和客人做確認。
お客様に店内で食べている時	紙エプロンございます。ご利用のお客様は係員にお声がけ下さいませ。	店内有紙圍裙、如果有需要請告知相關工作人員。	提醒客人是否需要此服務
お客様に店内で食べるかどうか聞く時	店内で召し上がりますか。	請問要內用嗎？	和客人做確認。

お客様がお酒を注文する時	お車を運転される方及び未成年の方へのアルコールはご提供できません。	如果有開車或是未成年的客人將不提供酒精飲料。	和客人做確認。
お客様に煙草を吸うかどうか聞く時	おタバコはお吸いになりますか。	請問有吸菸嗎？	和客人做確認。
お客様の注文がそろった時	ご注文のしなすべておそろいですか	請問餐點都到齊了嗎？	和客人做確認。
お客様の注文がそろった時	伝票を置かせていただきます	帳單我幫您放這裡了	告知客人。
満席時	ただいま満席です、大体〇〇分程お待ちいただくこととなりますがよろしいでしょうか。	由於現在客滿，大概需要等 00 分鐘，請問願意等嗎？	告知客人
お客様が待つ時	お席が空き次第ご案内させていただきますので、こちらのメニューをご覧ください	等到有座位時會再通知您，請先看這邊的餐單等候片刻	告知客人。
お客様が待つ時	大変お待たせ致しました。ご案内いたします。	讓您久等了，這就幫您帶位	幫客人帶位。
お客様が待つ時	こちらにおかけになって、お待ちいただけますか。	請在這邊坐著稍等一下。	手示意椅子的方向。
お客様が店に入る時	ご試食いかがでしょうか。	請問要不要試吃看看。	將試吃品拿給客人。

第二章 生活點滴

一、住宿

JAL

住宿由公司為我們實習生們做安排，每人一人一間，裡面的配備非常齊全，電視、床單、冷氣、浴室與廁所是乾濕分離的，乾淨整潔，也有簡易的小廚房，麻雀雖小五臟俱全，是很理想的小空間，而公司每月會從薪水裡扣除三萬日幣為住宿費用，另外水電費是每月自行負擔。

離車站徒步只需要不到 10 分鐘的時間，附近有許多藥妝店、唐吉軻德、與一些餐廳、便利商店也有好幾家，可以說是非常的便利。



わかさいも本舗

公司為我們實習生安排的住處為總公司特別建設的員工宿舍非常新，是剛建造好的。租金方面則是完全免費，包含水費、電費及網路費，十分貼心。

宿舍位於公司的附近，建於山坡上，わかさいも本舗工廠的對面，距離公司大約是徒步 15~20 分鐘的距離。

宿舍內的房間為一人一間，空間很寬敞，房內也備有浴室，非常舒適。雖然料理做飯等必須到公共區域的廚房才能使用，但是房內也有提供快煮壺可以做簡單的料理。



ワカサリゾート

公司提供的宿舍在洞爺湖溫泉，距離公司約十分鐘的車程，因為位於山上所以周邊非常的空曠，有許多溫泉旅館，後方是洞爺湖神社。往山下徒步大概十五分鐘後就有便利商店以及藥妝店，還有一些餐廳、旅館跟拉麵店。

宿舍環境良好，附有 wifi，大廳內有廚房跟冰箱，儲藏室裡也有一些清潔工具例如吸塵器。房間也很舒適，附有小廚房，內含冰箱、電磁爐，做菜也十分方便。我們實習期間剛好遇到洞爺花火大會，每天晚上 8:45 洞爺湖方向會開始放煙火，據說會依據每天的營收而增加或減少煙火的精采度。

另外公司對實習生很友善的一點是，住宿費以及水電費公司全額支付，所以我們完全不用負擔。



二、飲食

JAL

住家附近很多餐廳，公司也有一間便利商店，金錢條件優渥的話基本上沒有什麼問題，但因為沖繩的物價並不便宜，後來漸漸改成自行調理三餐，便宜的超市搭電車就可以到了，所以我常常下班時會去買些食材回家料理，可以帶自己做的便當去公司，公司有提供大家共用的冰箱和微波爐還有熱水壺。



わかさいも本舗

吃飯方面公司並沒有提供，三餐皆由自己打理準備。在台灣時因為家裡都有家人煮飯，就算是住在外面也都是買外食，台灣的外食文化真的十分方便。而到了日本後，物價比起在台灣食高了不少，也因為公司宿舍位於觀光區，無法常常吃外食就必須自己開伙。從來都沒有自己做過料理的我一開始真的十分困擾，但有學姐教我一些技巧所以才能煮出比較像樣的料理。上班時會有一個小時作為休息時間，可以在店裡點餐當午餐，但因為價位有點高所以大家幾乎都是自備便當。一週都有一天會固定提早下班，由負責人載我們實習生去隔壁鎮上採購生活用品及食材，也因為我個人沒有這麼擅長煮飯而且也因為宿舍裡我的房間位於二樓，要做料理必須到一樓的公共空間有點麻煩，所以偶爾也會直接在超市裡買熟食直接當作便當配菜。



ワカサリゾート

實習期間的飲食大都是自己煮，每個禮拜二會去超市採購一周的食材，通常是去叫做AEON的超市，因為每個禮拜二有特價，不過因為肉品的保存期限都不長，所以通常一買回去就會冰在冷凍庫，要煮的前一天再拿到冷藏，或是早上上班的時候先拿到冷藏退冰。個人一周的食材費大概是2500-3000日圓左右。

有時候可能沒有準備午餐，就會吃公司的餐廳或是拉麵店，尤其我們又有員工價，所以也可以用很便宜的價格吃到一餐。餐廳的通常都是540日圓，而拉麵店則是鹽味、味噌、醬油拉麵為400日圓，火山拉麵則是500日圓。

宿舍附近有不少餐廳，像拉麵店、餐廳、漢堡店等等，價格大約700-1500，也有一些比較高的，可能會到2.3000，所以有時候沒有煮飯也會考慮外食。



三、交通

JAL

住宿的地方位於沖繩的市中心，交通非常方便，走路大概 10 分鐘便可走到單軌車站，單軌列車只有一條路線很好分辨如何搭乘，從家裡走路 5 分鐘也有公車站牌可以搭乘到那霸機場，在沖繩時我有購買電車的定期票，在買的起點和終點之間可以隨便搭不用錢，在沖繩搭電車雖然可以去很多地方，但基本上都是在市中心的部份，如果要去比較遠的地方就必須要搭公車，只要把錢預先存在定期票裡面，就可以用同一張卡搭公車。去到路上也很快就可以招到計程車，是個非常便利的地方。雖說日本的交通費用不便宜，但通勤費用由公司負責，通勤費每月都包含在薪水裡，公司排班不固定，有時可能排到早班，因早到單軌列車還沒開始行駛，公司會在前一天安排好隔日早上會有計程車至住宿處接送。



2. 那覇空港方面

日付	時刻	種別	備考
金曜日	06:15 08:45 08	上り	
07:00 09:30 08:45 08	07:00 09:30 08:45 08	上り	
08:00 11:00 08:45 08	08:00 11:00 08:45 08	上り	
09:00 12:00 08:45 08	09:00 12:00 08:45 08	上り	
10:00 13:00 08:45 08	10:00 13:00 08:45 08	上り	
11:00 14:00 08:45 08	11:00 14:00 08:45 08	上り	
12:00 15:00 08:45 08	12:00 15:00 08:45 08	上り	
13:00 16:00 08:45 08	13:00 16:00 08:45 08	上り	
14:00 17:00 08:45 08	14:00 17:00 08:45 08	上り	
15:00 18:00 08:45 08	15:00 18:00 08:45 08	上り	
16:00 19:00 08:45 08	16:00 19:00 08:45 08	上り	
17:00 20:00 08:45 08	17:00 20:00 08:45 08	上り	
18:00 21:00 08:45 08	18:00 21:00 08:45 08	上り	
19:00 22:00 08:45 08	19:00 22:00 08:45 08	上り	
20:00 23:00 08:45 08	20:00 23:00 08:45 08	上り	
21:00 24:00 08:45 08	21:00 24:00 08:45 08	上り	
22:00 25:00 08:45 08	22:00 25:00 08:45 08	上り	
23:00 26:00 08:45 08	23:00 26:00 08:45 08	上り	
24:00 27:00 08:45 08	24:00 27:00 08:45 08	上り	
25:00 28:00 08:45 08	25:00 28:00 08:45 08	上り	
26:00 29:00 08:45 08	26:00 29:00 08:45 08	上り	
27:00 30:00 08:45 08	27:00 30:00 08:45 08	上り	
28:00 31:00 08:45 08	28:00 31:00 08:45 08	上り	
29:00 32:00 08:45 08	29:00 32:00 08:45 08	上り	
30:00 33:00 08:45 08	30:00 33:00 08:45 08	上り	
31:00 34:00 08:45 08	31:00 34:00 08:45 08	上り	
32:00 35:00 08:45 08	32:00 35:00 08:45 08	上り	
33:00 36:00 08:45 08	33:00 36:00 08:45 08	上り	
34:00 37:00 08:45 08	34:00 37:00 08:45 08	上り	
35:00 38:00 08:45 08	35:00 38:00 08:45 08	上り	
36:00 39:00 08:45 08	36:00 39:00 08:45 08	上り	
37:00 40:00 08:45 08	37:00 40:00 08:45 08	上り	
38:00 41:00 08:45 08	38:00 41:00 08:45 08	上り	
39:00 42:00 08:45 08	39:00 42:00 08:45 08	上り	
40:00 43:00 08:45 08	40:00 43:00 08:45 08	上り	
41:00 44:00 08:45 08	41:00 44:00 08:45 08	上り	
42:00 45:00 08:45 08	42:00 45:00 08:45 08	上り	
43:00 46:00 08:45 08	43:00 46:00 08:45 08	上り	
44:00 47:00 08:45 08	44:00 47:00 08:45 08	上り	
45:00 48:00 08:45 08	45:00 48:00 08:45 08	上り	
46:00 49:00 08:45 08	46:00 49:00 08:45 08	上り	
47:00 50:00 08:45 08	47:00 50:00 08:45 08	上り	
48:00 51:00 08:45 08	48:00 51:00 08:45 08	上り	
49:00 52:00 08:45 08	49:00 52:00 08:45 08	上り	
50:00 53:00 08:45 08	50:00 53:00 08:45 08	上り	
51:00 54:00 08:45 08	51:00 54:00 08:45 08	上り	
52:00 55:00 08:45 08	52:00 55:00 08:45 08	上り	
53:00 56:00 08:45 08	53:00 56:00 08:45 08	上り	
54:00 57:00 08:45 08	54:00 57:00 08:45 08	上り	
55:00 58:00 08:45 08	55:00 58:00 08:45 08	上り	
56:00 59:00 08:45 08	56:00 59:00 08:45 08	上り	
57:00 60:00 08:45 08	57:00 60:00 08:45 08	上り	
58:00 61:00 08:45 08	58:00 61:00 08:45 08	上り	
59:00 62:00 08:45 08	59:00 62:00 08:45 08	上り	
60:00 63:00 08:45 08	60:00 63:00 08:45 08	上り	
61:00 64:00 08:45 08	61:00 64:00 08:45 08	上り	
62:00 65:00 08:45 08	62:00 65:00 08:45 08	上り	
63:00 66:00 08:45 08	63:00 66:00 08:45 08	上り	
64:00 67:00 08:45 08	64:00 67:00 08:45 08	上り	
65:00 68:00 08:45 08	65:00 68:00 08:45 08	上り	
66:00 69:00 08:45 08	66:00 69:00 08:45 08	上り	
67:00 70:00 08:45 08	67:00 70:00 08:45 08	上り	
68:00 71:00 08:45 08	68:00 71:00 08:45 08	上り	
69:00 72:00 08:45 08	69:00 72:00 08:45 08	上り	
70:00 73:00 08:45 08	70:00 73:00 08:45 08	上り	
71:00 74:00 08:45 08	71:00 74:00 08:45 08	上り	
72:00 75:00 08:45 08	72:00 75:00 08:45 08	上り	
73:00 76:00 08:45 08	73:00 76:00 08:45 08	上り	
74:00 77:00 08:45 08	74:00 77:00 08:45 08	上り	
75:00 78:00 08:45 08	75:00 78:00 08:45 08	上り	
76:00 79:00 08:45 08	76:00 79:00 08:45 08	上り	
77:00 80:00 08:45 08	77:00 80:00 08:45 08	上り	
78:00 81:00 08:45 08	78:00 81:00 08:45 08	上り	
79:00 82:00 08:45 08	79:00 82:00 08:45 08	上り	
80:00 83:00 08:45 08	80:00 83:00 08:45 08	上り	
81:00 84:00 08:45 08	81:00 84:00 08:45 08	上り	
82:00 85:00 08:45 08	82:00 85:00 08:45 08	上り	
83:00 86:00 08:45 08	83:00 86:00 08:45 08	上り	
84:00 87:00 08:45 08	84:00 87:00 08:45 08	上り	
85:00 88:00 08:45 08	85:00 88:00 08:45 08	上り	
86:00 89:00 08:45 08	86:00 89:00 08:45 08	上り	
87:00 90:00 08:45 08	87:00 90:00 08:45 08	上り	
88:00 91:00 08:45 08	88:00 91:00 08:45 08	上り	
89:00 92:00 08:45 08	89:00 92:00 08:45 08	上り	
90:00 93:00 08:45 08	90:00 93:00 08:45 08	上り	
91:00 94:00 08:45 08	91:00 94:00 08:45 08	上り	
92:00 95:00 08:45 08	92:00 95:00 08:45 08	上り	
93:00 96:00 08:45 08	93:00 96:00 08:45 08	上り	
94:00 97:00 08:45 08	94:00 97:00 08:45 08	上り	
95:00 98:00 08:45 08	95:00 98:00 08:45 08	上り	
96:00 99:00 08:45 08	96:00 99:00 08:45 08	上り	
97:00 100:00 08:45 08	97:00 100:00 08:45 08	上り	
98:00 101:00 08:45 08	98:00 101:00 08:45 08	上り	
99:00 102:00 08:45 08	99:00 102:00 08:45 08	上り	
100:00 103:00 08:45 08	100:00 103:00 08:45 08	上り	

日付	シフト	職位	氏名	所在地	No.	到着時間	出発時間	所要時間	所要時間
3月24日(上)	GA	1	青里 恭平	那覇	64	6時13分	6時15分	0:20	0:22
						6時35分	6時35分	0:00	
						6時35分	6時35分	0:00	
						6時35分	6時35分	0:00	
3月24日(土)	GA	1	酒添 市城 剛	那覇	86	5時48分	6時50分	0:12	0:47
						6時02分	6時04分	0:06	
						6時10分	6時12分	0:11	
						6時23分	6時25分	0:10	
3月24日(土)	GA	2	天久 大	那覇	44	6時10分	6時15分	0:05	0:11
						6時23分	6時25分	0:10	
						6時23分	6時25分	0:10	
						6時23分	6時25分	0:10	
3月24日(土)	GA	3	安里 大	那覇	44	6時10分	6時15分	0:05	0:11
						6時23分	6時25分	0:10	
						6時23分	6時25分	0:10	
						6時23分	6時25分	0:10	
3月24日(土)	GA	4	久米 大	那覇	44	6時15分	6時15分	0:00	0:11
						6時15分	6時15分	0:00	
						6時15分	6時15分	0:00	
						6時15分	6時15分	0:00	

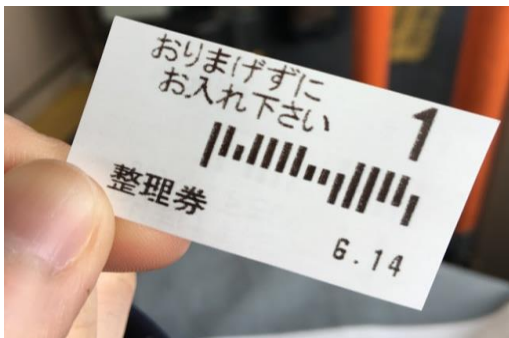
わかさいも本舗

關於交通，雖然位於觀光區但是在公共交通十分不便的地方。如果是到隔壁鎮買東西的話要搭上一個小時的公車；想搭電車的話必須先搭 15 分鐘左右的公車才能到車站。上班通勤的方面，由於宿舍就在公司附近，大約是步行 15~20 分鐘的距離，去成為下坡走起來較輕鬆，回程則是上坡，如果上了一整天的班，站了 8 個小時，回宿舍的路程體感上是非常疲勞。距離宿舍大約 10 分鐘左右的路程有一個大型的交通公車站，可以在那裡選擇要搭的公車，有到伊達鎮或是登別鎮的公車，也有遠程到札幌市的客運。

ワカサリゾート

由於我們所住的宿舍與公司的距離有點遠，所以每天都有人負責開車載我們通勤。除了通勤有人接送以外，我們所住的宿舍交通非常不便，如果想要搭乘公車的話，必須走約十五分鐘的路下山，到半山腰才有公車可以到別的地區，而且班次也非常少，大概一個小時才有一班。如果要到隔壁市買東西的話，來回必須搭乘一個半小時以上的公車，票價則是單程 600 日圓。

車站也有可以搭去札幌的公車，一天只有五班，最晚的搭車時間則是五點，來回將近 5000 日圓，單程的時間也要三個半小時以上，所以除非連假，否則不太會去都市。



豊浦・洞爺湖温泉～札幌行き

豊浦しおさい	-	8:50	-	-
東町サンバレス	-	9:25	12:05	17:05
洞爺湖温泉	7:05	9:30	12:10	17:10
留寿都	7:44	10:08	12:48	17:48
ルスツリゾート	7:47	10:11	12:51	17:51
喜茂別	7:57	10:21	13:01	18:01
札幌	9:54	12:10	14:50	19:50

※この路線は、予約が必要です。平成28年12月1日改定
ご利用の方は営業所への予約の電話をお願いします。

洞爺湖営業所(0142-75-2351) 札幌営業所(011-865-5511)

●洞爺湖温泉・豊浦～伊達駅前～室蘭フェリーターミナル

停留所名	行先	室蘭	上洞爺	伊達線	伊達線	室蘭	伊達線	上洞爺	室蘭	伊達線	室蘭	伊達線	上洞爺	室蘭	伊達線	上洞爺
洞爺湖温泉	由	6:25	洞爺水	7:00	7:07	7:10	7:50	8:25	9:15	10:00	10:55	11:25	12:05	12:25	13:10	14:20
豊浦しおさい	前	6:43	6:55	7:18	7:28	7:17	7:57	8:32	9:33	10:15	11:13	11:43	12:23	12:43	13:28	14:40
有珠社	前	6:51	7:26	7:27	7:14	7:37	8:05	8:43	9:41	10:07	11:21	11:52	12:31	12:52	13:36	14:50
長山	前	6:58	7:39	7:43	7:47	8:17	8:58	9:48	10:27	11:28	11:58	12:38	12:58	13:43	14:55	16:00
伊達山	前	6:23	7:09	7:52	7:44	8:28	8:56	9:36	9:59	10:38	11:39	12:49	13:03	13:54	15:05	16:15
伊達山	前	6:28	7:13	7:56	7:48	8:32	8:58	9:38	10:03	10:40	11:43	12:53	13:07	13:56	15:11	16:25
伊達山	前	6:30	7:14	7:57	7:49	8:33	9:00	9:40	10:04	10:42	11:44	12:54	13:08	13:45	15:14	16:30
伊達山	前	6:33	7:16	7:59	7:51	8:35	9:03	9:43	10:06	10:45	11:46	12:56	13:10	14:01	15:16	16:35
伊達山	前	6:42	7:24	8:08	8:00	8:07	8:44	9:12	9:52	10:15	10:54	11:55	13:04	13:19	14:10	15:25
伊達山	前	6:49	7:30	8:07	8:15	8:51	9:19	9:59	10:22	11:01	12:02	13:10	13:26	14:17	15:35	16:55

洞爺まちづくり観光協会
水の駅
洞爺湖温泉駅前100m
TEL 0142-74-4433

Quality First 確かな品質と安心をお客様へ
配送迅速(※本県内限定)
昭和シェル石油株式会社特約店 灯油・重油
(有)高橋石油
高砂町6(国道37号線沿い) TEL 76-3436 FAX 76-3190

4月下旬～10月末日:8:00～16:30(※9月)
冬期間:9:00～16:00(※9月)
●札幌は、道南バスターミナルから隣駅に向かつて徒歩3分
洞爺湖汽船株式会社
札幌支店 洞爺湖駅前洞爺湖温泉29
TEL (0142) 75-2137 FAX (0142) 75-2653

道南重建工業(株)
(株)重建能登組
本社:札幌市中央区南一条西5丁目10番10号
TEL 011-865-5511
札幌支店:札幌市中央区南一条西5丁目10番10号
TEL 011-865-5511

四、娛樂

JAL

在沖繩時有遇到假日就會和同事出去玩，搭電車就可以去很多不同的百貨公司，可以去逛逛街買衣服，逛累了可以坐下來喝杯咖啡聊聊天，我們在沖繩時剛好遇到正在舉辦台灣夜市的活動，邀請了台灣夜市裡擺攤的攤販，有珍奶，滷肉飯，鹹酥雞等等……非常多台灣的夜市美食。沖繩有美麗海水族館、美國村、白沙灘、神社……。都是很多值得去遊玩的地方，不過沖繩北部交通可能必須先調查一下路線和行程，雖說公車可以到但班次不多，路程漫長。沖繩也有很多特色名產，有名的宮古島雪鹽，當地人利用雪鹽製成的雪鹽金楚糕好吃又有人氣，還有紅芋製成的紅芋塔也是在沖繩的必買名產之一。



わかさいも本舗

就像是交通所說的，洞爺湖在交通方面很不方便，所以我自己是沒有打算在工作期間出門遊玩的，最遠也只有到隔壁鎮上唱唱歌，是直到整個實習結束後才計畫出去觀光走走。洞爺湖有觀覽船可以坐到中島觀覽，島上有森林博物館可以進去散步，也有野生的鹿可以餵食牠們。而在昭和新山有同公司的度假村ワカサリゾート，有纜車以及熊牧場。遠一點則是到旭川、富良野、札幌、小樽等等，旭川有很有名的旭山動物園、富良野有花田、小樽有小樽水族館和運河，都非常有趣。購物的話在札幌和小樽都十分好逛，我覺得在小樽運河邊的老街非常有特色，像是有許多玻璃工房，也和音樂結合製成可愛又美觀的音樂盒，還有許多漂亮的手工製品，十分賞心悅目。



ワカサリゾート

剛開始遇到放假的時候，因為宿舍附近太偏僻所以也沒有娛樂活動，後來跟同事們比較熟絡之後，放假大家會一起出去玩，或是晚上下班後會去隔壁的伊達市吃飯跟唱歌，還有去室蘭打保齡球跟看夜景。

剛好遇到很多人休假時，也曾經去レークヒル・ファーム，吃飯、看看動物，還有吃當地有名的義式冰淇淋。偶而也會去公司玩，去熊牧場看熊、搭纜車去爬山等等，連假的時候也會跟朋友一起去札幌玩，體驗札幌的都市生活。

最後實習結束之後在札幌住了五天，去了旭川的動物園，以及有名的富良野花田拍照、吃薰衣草霜淇淋，也在札幌的NORUBESA百貨體驗到了日本的鬼屋以及搭了摩天輪。也有去小樽的商店街購物吃飯，以及去水族館看可愛的海洋生物們。



第三章 建議與心得

JAL

這學期選擇海外實習來到了沖繩的日本航空，不過其實還沒有來到日本前就非常擔心，因為我的個性是在面對陌生人時比較容易緊張、膽怯的，更何況在一個不熟悉的環境下，一開始真的很不能夠適應這裡的任何一切，心中也一直想著想回台灣，但有想著這樣就會前功盡棄，還是覺得我一定要努力看看。

在實習的過程中，我漸漸的習慣了這裡的人、事和物，學習到很多關於機場地勤的實務、流程以及技巧，也學習到在日本職場上的一些規則，我一直很想要體驗和學習日本人對於人事物的接待方式與態度，每天看著前輩們對於工作態度，都是抱持著熱忱，以自己能做的最大努力來幫助客人，自己在工作時一直都在模仿著前輩們的姿態，但 JAL 對於客人的服務態度總是讓我大開眼界。

工作期間我遇到各式各樣的客人，也遇過各種無厘頭的要求，有時候會因為客人說的一句話覺得生氣，但很多時候讓我感到窩心的也是客人的一句話，雖然我到現在也依舊是東施效顰，但這些都是我沒有辦法在學校體驗到的寶貴經驗。我不僅僅在實習的職場上學習到東西，因為是海外實習的關係，所以搬到沖繩後自己在生活上更加能夠獨當一面，還有瞭解到日本人的習慣、精神還有傳統文化。

結束完實習後，已經跟當初的想法截然不同了，在實習時的經驗和成長，對我來說在我面對未來時一大幫助，也會是我大學生活中最難忘的一段故事，雖然離鄉背井，但我認為我自己跨出了一直不敢離開的舒適圈，做了一件很勇敢的事並且全力以赴，有很多不公平不開心的事，但凡事都有兩面，我也學到了怎麼調解自己、如何吸收，開心的事、有趣的人也佔了我回憶的大半，這些全部都是不同的人生色彩，我想對我自己說一聲辛苦了，也很感謝 JAL 給了我一個這樣美好的機會，實習生活雖然結束了，但這段回憶我會永遠長存心中。

不懂的地方主動詢問，才能理解變成自己的知識，而且要做筆記以免自己忘記時可以立即自己解決問題，多加運用學習到的技能與經驗。不怕挫折積極勇敢面對事情要積極、確認、拿出應有的責任感及態度。在客人困擾時，用親切有禮的方式去應對查明清楚問題，並立即明確清楚說明原因，便不會造成誤會，解決事情。

每個人都有不同的看法和工作態度，有些人認為好，有些人不認同，見賢思齊，見不賢則內自省。辦公室裡分成三個不同的組別，每個組別都會有個管理者，因為實習生沒有組別，所以有什麼問題就是直接找在辦公室裡的任何管理者，有些上司處理事情的態度會比較消極，有些上司則比較積極，我個人比較喜歡處理事情態度積極的

上司，因為這樣給人一種雖為上者仍然關心所有同仁的印象，反之觀看消極的上司，雖然對方可能沒有這樣的意思，但免不了會給人推卸責任的感覺，我能理解這也是一種工作態度，但我希望若有一天我也當上了別人的上司，可以向積極的上司看齊。

這是我第一份工作，在台灣我從來沒有打過工，也是因為想讓自己脫離舒適圈、想要獨立試著自己一個人生活，也是為了增進自己的日語聽講能力和與人的溝通能力，我覺得在心境與能力上都十分進步。雖然我的表現時常會被誇講很努力很主動，但或許那些都只是日本人的客套話，其實我沒有做得很完美，有些地方可能還是很笨拙，但我覺得我非常的盡心盡力去完成我的第一份工作，這會是我畢生難忘的經驗，希望我可以藉著這次的實習經驗，讓我以後工作時都保持著認真負責認的心態去做。我認為到日本的海外實習是能學以致用的，日語的聽力與口語方面的能力會大大的提升。公司會慢慢的教導如何上手作業，工作流程與內容也會逐一解說。工作以外的生活方面也很照顧我們。

在這次的海外實習裡，我覺得我自己成長最多的就是責任感了。平時在台灣很少會主動做事，做事也不算迅速，有的時候還會慢慢摸，但自從進入這個職場後就抱著一個既然有了報酬就要好好工作的想法。不要給他人添麻煩是我所有做事的基準。

同時也觀察到一起實習的韓國實習生們做事都是十分緩慢並且還會挑工作和擺臉色，這些我都拿來當作給自己的警惕，期許自己不要變得跟她們一樣。期許自己未來能適應各種行業，能夠保持著責任感與上進心工作，並且繼續讓自己的日語能力進步。

實習工作的內容有準備要給客人的水、點餐、收桌、擺設團食的餐點、整理團食的碗盤、善後、收銀、打掃、帶位。早上如果是在開店前上班的話就要先做好打掃工作和備料，接著是開店並且算好團體客人來訪的時間事先準備水與料理等等，同時也有可能會有一般散客到來，通常會分派人手一些負責團體客人一些負責一般客人。而下午如果店內沒有客人的話就能夠開始作店內的整潔，除了一般用餐區外也包括一樓和二樓的團客用餐區，全部都清潔好後到了晚上就是負責廚房內部的整理。

實習遭遇困難與解決辦法的建議：

1. 遇到令人困擾的客人時要先安撫對方情緒並想辦法排解問題，如果自己無法處理就去請資歷比較深的同事幫忙。
2. 假如不小心打翻食物並波及到客人時要趕緊道歉並積極做後續處理，千萬不能讓客人覺得態度隨便，有盡心表達歉意的話大家會知道的。
3. 如果有被誤會的時候要趕快解釋，日文講得流暢一點會好很多，但就算日語講得不好也要好好的解釋，不要讓人誤會了。

ワカサリゾート

餐廳部門

我覺得這裡的工作環境是能夠學以致用的，以學習日文的學生來說，沒有比日本的觀光產業更適合練日文的地方了。

我們被分配到的工作是外食部，外食部又分為拉麵店與餐廳噴火亭，我被分到噴火亭。噴火亭又細分為外場、廚房、おまち堂，我負責的是外場及おまち堂的工作。外場的主要工作內容如下：

- 開店
- 製作小菜（分盤）
- 點餐
- 送餐
- 招呼客人
- 團體客人的餐點 setting 及應對
- 結帳
- 環境維護
- 洗、擦、歸位碗盤
- 收店
- おまち堂
 - 製作冷飲
 - 擠冰淇淋

餐廳的工作我認為就跟一般餐廳沒有甚麼分別，最大的區別在於在這裡能學到很多的餐廳日文、專有名詞等等，以及較為特別的是我們還有一間沒有人顧的休息間有販賣小東西，叫做おまち堂。

おまち堂除了繁忙期外不會有人在，公司的做法是在櫃檯放一個服務鈴，當客人有需要時再按鈴「召喚」服務人員來製作飲料或是冰淇淋。

另外由於是觀光地區，我們的團體用餐訂單非常多，團體除了日本人以外，也會有從各國來訪的遊客。我們實習生最能派上用場的時候就是中文語系的客人來訪時作為店家與客人溝通的橋樑，我認為這對於建立自己對語言的自信心很有幫助，算是我認為海外實習給我帶來的成長之一。

人際關係的問題可能還是存在，畢竟日本人排外眾所皆知，表面笑笑的但心裡其實不是的狀況也不在少數，但是這間公司也許是因為在鄉下的緣故，以上的狀況相對就少了許多，主管領導方式也較為輕快，雖然也有那種非常認真、不苟言笑的上司，但偶爾也是會想輕鬆地與實習生說說話。

工作中最難忘的是我們最後離開前，所有人的不捨跟積極交換連絡方式，是讓我覺得最意外的，畢竟我原先以為我只來四個月，這麼短暫，跟大家也稍微有點年齡差距，所以這一分別就是永遠了，沒想到大家還是願意跟我聯絡，非常感動。

對未來的生涯規劃在來了一趟日本後改變了很多，原先的我打算回台灣畢業後轉換跑道，進修其他專業，但實習結束後的我現在正在積極尋找在日本工作的方法，這也是讓我自己很意外的一件事。目前粗略規劃是，畢業後先到日本打工度假一年，期間同時進行在日本找工作的動作。期許自己不要中途放棄，努力考取該有的證照，並能順利就職。

拉麵店

我被分配到火山拉麵。所屬拉麵的基本成員非常的少，除了實習生外，只有兩位負責製作拉麵的前輩還有在禮拜天也會來幫忙的一名高中工讀生。一開始是與兩位前輩三個人一起工作，但是後期實習狀況比較穩定後，就變成兩位前輩輪班帶我一起工作。

拉麵店的面積不大，餐點也相對較少樣，在拉麵裡面也是內外場的工作都必須學習，舉凡開店準備、在庫確認及補充、處理一些簡單的食材、帶位、點餐、收桌、洗碗、結帳、掃地拖地、收店、倒垃圾等，除了製作拉麵以外的所有事情都必須學會。

不過我實習期間一直有在更改菜單，剛開始還有像是炸雞、炸餃子之類的炸物也是我們實習生的負責內容，但是後期更改菜單之後，炸物的部分就全部消失了。我們拉麵店因為位子比較少，比起餐廳來的輕鬆好應付，只是翻桌率很高且很快，假日的巔峰時間有時會忙不過來，因為除了製作拉麵的前輩以外，全由我或是假日幫忙的高中生擔當做拉麵以外的所有工作。客人除了會一團接著一團進來以外，也有候位的客人在，忙不過來時還需要呼叫支援，這是我認為在拉麵店時比較辛苦的事情。

雖然基本上我是屬於外食部的，但是偶而也會有所調動。每天拉麵店結束之後我都會被派去本舖，在本舖的工作基本上除了結帳以外都有學到，舉凡補貨、招呼客人、清潔、包裝產品、整理產品還有補試吃。

除了本舖以外，我也有被派去コンビニ幫忙過，因為面積比較小所以通常也只會有一個員工。我去的時候剛好是日本的黃金周，因為有賣霜淇淋所以也是我第一次學擠霜淇淋以及結帳。這裡跟拉麵店不同的是結帳程序較複雜，時常有商品折扣需要輸入，不過這裡的前輩沒有因為我只是實習生就不讓我操作，還是非常溫柔又細心的教我所有的操作方式。雖然只有幫忙短短幾天，但我覺得學到了非常多也很充實。

在這次的實習中除了自己變得更加獨立之外也比以前更有責任感了。除此之外還學習到了很多與台灣企業不同之處，剛開始到日本的時候很不習慣遇到公司職員都要打招呼這件事，但是日復一日漸漸也習慣了這樣的生活方式。

雖然日本人是太會把自己想法讓人知道的民族，但至少這個公司的每一位同事以及前輩都非常友善，相處起來也還算融洽，不會因為你是實習生就給你擺臉色或是用高姿態對你，有不該的事情他們都會很親切且細心的教導你，大家也常會一起聊天或開開玩笑，可能也因為是鄉下的關係大家讓我感覺到是真誠地把我當一份子看待。

最後整個實習完後我的建議以及遇到困難的處理方式：

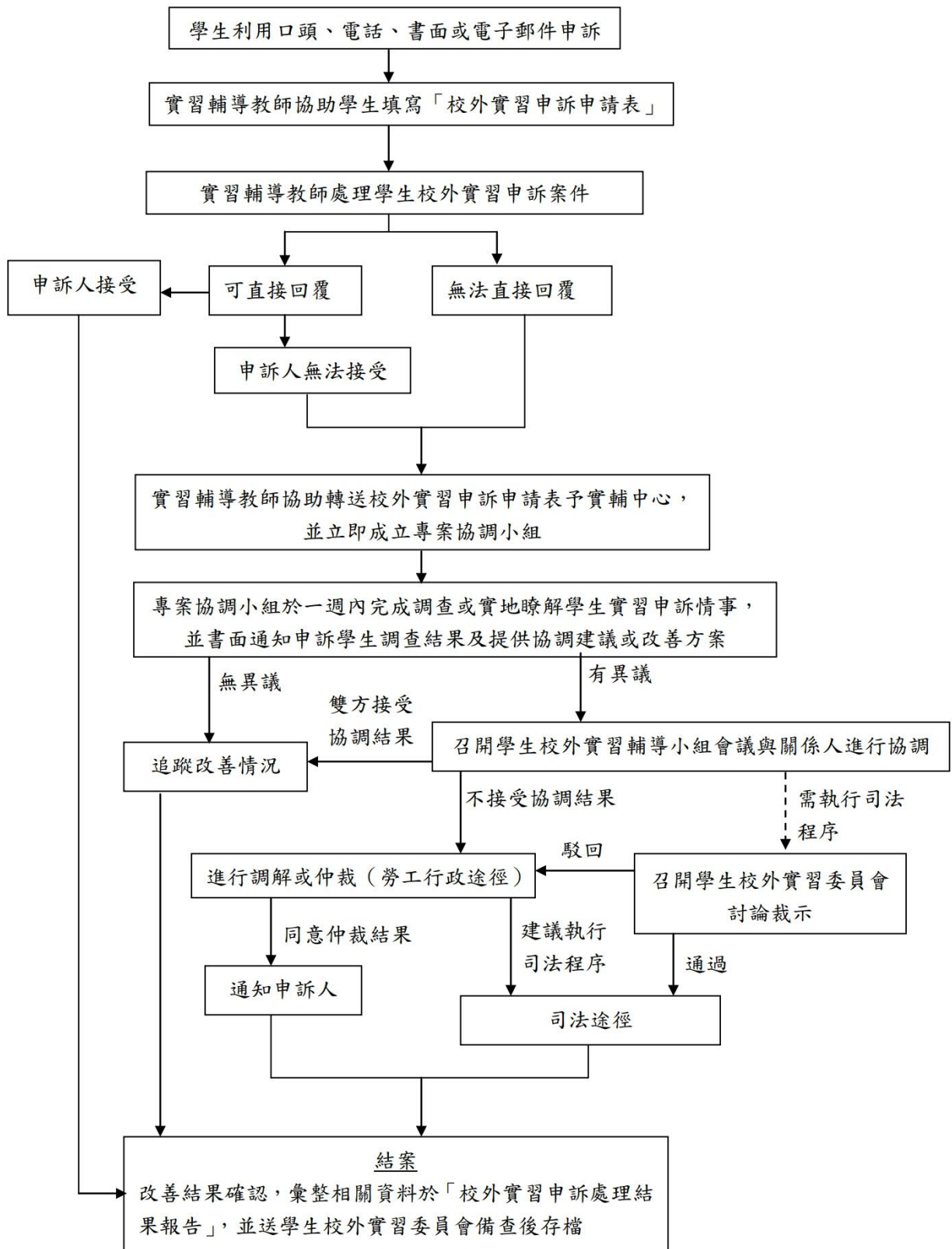
- 如果遇到自己不懂的事情一定要問資深的前輩不要擅自處理。
- 由於時常會有外國客人前來旅遊，所以除了日文和中文之外，能具備基本的英文能力當然更好。
- 既然自己選擇來實習就要拿出最好的態度以及精神面對每一天，也要積極的去學習每件事，不懂的地方或是想知道的事情都可以詢問前輩。
- 因為是服務業，基本上還是以客人為上，但是真的遇到不合理的行為或是刁難的客人，無法處理的時候就請前輩來幫忙。

附錄

致理科技大學學生校外實習申訴要點

104.08.24 104 學年度第 1 次行政會議通過

- 一、為建立學生校外實習申訴處理程序，提升實習環境品質，保障實習學生權益，特訂定本要點。
- 二、本校處理學生校外實習申訴案件之權責單位為學生校外實習委員會。
- 三、本校學生參與校外實習，有違法或不當致損害其個人權益，或實習機構違背所簽訂合約內容或有違反勞動基準法相關規定等，於事發十日內，得循實習單位行政程序請求改善，仍無法解決者，得於該行政程序處理結束十日內提出申訴，申訴流程如附件，逾期不予受理。
- 四、本要點適用於所有參與校外實習課程學生。其申訴內容包括：(一)實習工作內容；(二)薪資或獎助學金相關爭議；(三)休假(請)假及補加班；(四)職業災害或退訓；(五)其他校外實習相關爭議。
- 五、為加強學生申訴處理效率，由實習輔導教師、學生導師、系(所、科)實習代表教師、系(所、科)主任及職涯發展暨校友服務處實習就業輔導中心主任機動成立「專案協調小組」，確實調查瞭解學生實習申訴情事，並彙整佐證資料備審及提供建議或改善方案。
- 六、申訴學生對於專案協調小組提供之申訴調查紀錄、結果及改善建議方案如有異議，職發處實輔中心應於十日內召開學生校外實習輔導小組會議進行協調討論，對於會議之決議，應於一週以書面函覆申訴人。若學生對校外實習輔導小組會議決議仍有異議，應於十日內召開學生校外實習委員會進行討論。申訴人所提出之申訴，對同一案件以一次為限。
- 七、學生校外實習委員會召開會議以不公開為原則，但得通知申訴人及關係人到場說明或陳述意見。另視申訴案件性質，必要時得邀請家長、本校法律顧問或勞工局等相關人員共同列席協助處理。
- 八、出席會議之人員，對於會議過程之發言內容及表決過程，應對外嚴守秘密，會議結果未經公告前，不得對外宣佈討論結果。
- 九、本要點經行政會議通過，陳請校長核定後實施，修正時亦同。



校外實習異常事件處理流程圖

致理科技大學學生校外實習課程開設要點

104.08.24 104 學年度第 1 次行政會議通過

一、為培養學生成為學術與實務經驗兼備之人才、增加學生於職場的適應力與競爭力，並增進學校與企業的互動關係，使人才培育更能符合產業界需求，特依據本校學生校外實習辦法第四條訂定本要點。

二、本要點適用於本校具正式學籍之學生。

三、本校各系（所、科）所提供學生實習之實習機構，須通過本校各系（所、科）之評估，且與本校簽訂實習合約。

四、本要點所稱校外實習課程，係指各系（所、科）開設下列任一形態之必修或選修課程：（一）暑期課程：開設 2 學分以上之校外實習課程，實習時數為每週 40 小時，須在同一實習機構連續實習八週，且總時數以不低於 320 小時為原則（包括各系（所、科）所訂定期返校之座談會或研習活動等）。（二）學期課程：開設 9 學分以上之校外實習課程，實習時數為每週 40 小時，至少為期 4.5 個月，修讀實習課程期間，除依各系（所、科）所訂定期返校之座談會或研習活動外，學生應全職於實習機構實習。（三）學年課程：開設 18 學分以上之校外實習課程，實習時數為每週 40 小時，至少為期 9 個月，修讀實習課程期間，除依各系（所、科）所訂定期返校之座談會或研習活動外，學生應全職於實習機構實習。（四）海外實習課程：1. 以於學期、學年開設之課程為限。2. 實習地點為大陸地區以外之境外地區，或於國際海域航行之大型商船，且以臺商所設海外先進或具發展潛力之企業和單位（包括分公司）為優先。3. 參與學生須通過本校規定之專業及語言能力條件。（五）彈性實習/職場體驗：開設 1 學分以上之校外實習課程，實習時數至少為學分數之 2 倍為原則，實習地點以國內具發展潛力之企業和單位（包含分公司）為優先。

五、開設校外實習課程之系（所、科）應訂定相關之課程實施要點，明訂課程名稱與學分數、參與校外實習之學生資格、推薦（徵選）方式、實習時間、實習方式、成績考核標準、系（所、科）對學生之督導，以及其他與校外實習相關之注意事項。

六、校外實習輔導教師以本校專任教師為優先，教師可跨系（所、科）共同輔導，本校專任職員得依教師配課排課要點擔任校外實習輔導教師。

七、校外實習課程輔導教師每學期輔導每位學生之實習輔導費標準：暑期實習為 \$1,000、學期實習為 \$2,000、學年實習為 \$2,000 及海外實習為 \$2,000；彈性實習 1 學分為 \$250、2 學分為 \$350、3 學分為 \$450 及 6 學分為 \$750。每位輔導老師每學期以 25 人為上限。雙軌訓練旗艦計畫專班之輔導教師原則以導師擔任，每班輔導費以每學期 3 小時鐘點費計算。

八、校外實習輔導教師訪視校外實習學生及機構時，得申請交通費，依訪視次數，實習場所於大台北地區（台北市、新北市、基隆市、桃園市）者每次以 400 元計，每學期每位校外實習輔導教師最多以補助 12,000 元為限，其他地區則檢附單據，專案上簽申請差旅費車資之補助，海外實習者亦檢附單據專案上簽申請差旅費補助。

九、本校之特殊專班，得按計畫性質依政府相關機關之規定並以專案簽請校長核准後辦理。

十、本要點未盡事宜，依本校相關規定辦理。

十一、本要點經教務會議及行政會議通過，陳請校長核定後實施，修正時亦同。

致理科技大學學生海外實習實施要點

104.08.24 104 學年度第 1 次行政會議通過

- 一、為培養學生國際觀，拓展國際視野，增加海外實務經驗，並使學生海外實習有所依循，特依據本校學生校外實習辦法及學生校外實習作業要點，訂定本要點。
- 二、本要點所稱之海外不包含大陸地區。
- 三、本校正式學籍之在學生得配合各系（所、科）規定之實習課程與學分，於學期、學年或暑期到海外實習。申請人須填寫「海外實習申請表」，於申請截止日前備妥相關文件，依據本要點規定之程序辦理申請。
- 四、海外實習機構之選定由職涯發展暨校友服務處或各系（所、科）得透過國家合法立案之機構媒合海外實習機構，並應辦理本校與海外實習機構簽約事宜。
- 五、學生於海外實習期間，各系（所、科）應安排實習輔導教師進行各項輔導事宜。
- 六、申請實習資格及審核標準（一）於申請日期前，在本校之學業成績每學期加總後之平均須在六十分(含)以上，且操行成績平均達七十分(含)以上。（二）具備海外實習國家或機構主要語言聽、說、讀、寫之能力。（三）具備獨立自主生活與行為之能力。（四）實習機構或擔任職務須與其就讀系（所、科）專長相關，或由系（所、科）認定符合資格，並與系（所、科）開設實習課程之期程配合。
- 七、審核程序由各系（所、科）配合實習機構完成面試甄選後，彙整海外實習審查名冊，提送系務會議及本校學生校外實習委員會備查。
- 八、錄取學生實習前應辦理及須注意事項（一）得自行辦妥出國相關手續，始得核准赴海外實習。（二）須遵守本校與實習機構相關法規之規定，並由學生及家長簽具「切結同意書」。（三）海外實習費用，包括實習費、往返機票、交通、膳宿、簽證、保險等支出，由學生自行籌措或申請相關獎補助。（四）本校於學生前往海外實習前，除須辦妥學生海外意外保險外，實習學生須出席校內辦理之相關教育訓練課程及職前輔導說明會，並參加海外實習機構所辦之職前訓練。（五）尚未履行兵役義務之役齡學生，由各系（所、科）彙整名單送職涯發展暨校友服務處依兵役法施行法相關規定辦理。（六）學生應依各系（所、科）實習規定，繳交實習心得報告及成果，並於實習完成一個月內統整繳交成果至各系（所、科）。
- 九、各系（所、科）對學生海外實習期間之安全問題，應事前妥善詳盡規劃，並得要求國外業者提供學生住宿。若無法提供住宿，則請對方協助學生解決住宿及安全問題。
- 十、實習輔導教師之職責（一）應提供學生實習機構及其所在國家相關資訊，以利輔導學生選擇實習機構。（二）應定期透過電子郵件、視訊或其他方式於實習期間進行輔導。（三）實習輔導教師得視海外實習機構需要，赴海外進行輔導訪視，各地區之訪視以一學期一次為限，且須事先陳請核准後方可進行輔導訪視。海外實習訪視經費由本校相關經費項下調整支應。
- 十一、實習學生之輔導每位學生均須由實習輔導教師與實習機構單位主管指定對學生實習內容有實務經驗之人員擔任輔導教師，以輔導學生進行實務實習。

十二、學生因適應不良或工作表現不佳提前返國者，須告知實習輔導教師，並由各系（所、科）或職發處實輔中心協助開發或自行開發國內實習機會，在兩週內繼續參加實習，否則實習成績不予核計。

十三、學生參與海外實習，專業必修得依本校「學生抵免學分辦法」申請抵修，但學分不得重複認列，並由學生所屬系（所、科）於實習課程結束，經系課程委員會審核通過後給予抵修。

十四、各單位應分工合作，共同維護學生海外實習之權益。學生海外實習作業流程，詳如「海外實習作業流程表」。

十五、本要點未盡事宜，依相關規定辦理；本要點內之各式表單詳如本校職發處實輔中心網頁所示。

十六、本要點經行政會議通過，陳請校長核定後實施，修正時亦同。

参考文献

わかさいも本舗 - おいしさは北海道 - 洞爺湖から

<https://www.wakasaimo.com/>

わかさいも本舗 - Wikipedia

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%82%8F%E3%81%8B%E3%81%95%E3%81%84%E3%82%82%E6%9C%AC%E8%88%97>

わかさいも本舗

<https://www.wakasagroup.com/>

ワカサリゾート株式会社

<https://tw.wantedly.com/companies/wakasaresort/about>

WAKASA GROUP

<https://www.wakasagroup.com/business/index.html>

有珠山ロープウェイ

<http://usuzan.hokkaido.jp/ja/>

JAL 企業サイト

<http://www.jal.com/ja/>

JAL スカイエアポート沖縄株式会社

<http://www.jlsao.co.jp>

工作分配表

學號	姓名	工作分配
10422225	李尹歆	摘要、第一章第三節、第二章、第三章、附錄、參考文獻、工作分配表
10422226	陳靖雅	摘要、第一章第三節、第二章、第三章、附錄、參考文獻、工作分配表
10422227	羅方杏	摘要、第一章第三節、第二章、第三章、附錄、參考文獻、工作分配表
10422228	陳郁婷	謝詞、第一章第三節、第二章、第三章、附錄、參考文獻、工作分配表
10422240	李芳妤	謝詞、第一章第三節、第二章、第三章、附錄、參考文獻、工作分配表
10312137	許巧儒	第一章第一節、第二節

專題報告修正要點

評審老師建議

一、

P4. 「日文系」改為「應用日語系」

P8. 各段應空一字

P11. 「を貢献しよう」改為「に貢献しよう」

P37. 「長常」錯字改為「常常」、「在我們」錯字改為「載我們」

P45. 「心身難忘」改為「畢生難忘」

P46. 「自己為來」改為「自己未來」

P47. 「家日幫忙」改為「假日幫忙」

二、

「不熟悉的詞彙」は不適切。

P26. 「食洗器」の例文に文法ミスがある。

修正要點

一、

P4. 「日文系」已改正改為「應用日語系」

P8. 各段已空一字

P11. 「を貢献しよう」已修改為「に貢献しよう」

P37. 「長常」錯字已修改為「常常」、「在我們」錯字已修改為「載我們」

P45. 「心身難忘」已修改為「畢生難忘」

P46. 「自己為來」已修改為「自己未來」

P47. 「家日幫忙」已修改為「假日幫忙」

二、

「不熟悉的詞彙」は不適切。

已將不熟悉的詞彙改正

P26. 「食洗器」の例文に文法ミスがある。

例文のミスもう直しました。

表格若不足，請自行增加。